

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Генеральная Ассамблея
СОРОК ПЯТАЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
32-е заседание,
состоявшееся
в среду,
21 ноября 1990 года,
в 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 32-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н М. МЕЙКОК (Барбадос)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 119 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ (продолжение)

ПУНКТ 123 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЪЕДИНЕННАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ГРУППА (продолжение)

Проект резолюции A/C.5/45/L.4/Rev.1

В настоящий отчет могут вноситься поправки.
Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации
в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов
(Chief, Official Records Editing Section, Room DC2-750, 2 United Nations Plaza)
и включаться в экземпляр отчета

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/45/SR.32
21 January 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

90-57298 (R5N)980

/...

8 стр.

Заседание открывается в 10 ч. 35 м.

ПУНКТ 119 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ (продолжение) (A/45/3, A/45/6, A/45/15 (часть I) и Add.1 и A/45/16 (часть II), A/45/204, A/45/218 и Corr.1 и Add.1 и Add.1/Corr.1, A/45/279, A/45/617; A/C.5/45/42, A/C.5/45/CRP.1)

1. Г-жа СУВАРНАТЕНИ (Таиланд), касаясь основной программы среднесрочного плана, озаглавленной "Региональное сотрудничество в целях экономического и социального развития", подчеркивает решающую роль, которую играет Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) в содействии пониманию проблем взаимозависимости и необходимости регионального сотрудничества между странами Азии и Тихого океана. Новый центр для проведения совещаний, который будет иметься в распоряжении Комиссии с 1991 года, должен позволить ей стать еще более эффективным инструментом регионального сотрудничества.

2. В ходе сорок шестой сессии ЭСКАТО ее участники единодушно высказали мнение о том, что приоритеты среднесрочного плана должны устанавливаться самими государствами-членами. Из 15 подпрограмм в рамках программы 31 (Региональное сотрудничество в целях развития в Азии и районе Тихого океана) государства - члены Комиссии договорились уделить первоочередное внимание следующим подпрограммам: сельскохозяйственное развитие и развитие сельских районов, окружающая среда, развитие людских ресурсов, промышленное и техническое развитие, международная торговля и финансирование развития, народонаселение, социальное развитие, специальные программы для наименее развитых и островных развивающихся стран, транспорт и связь. Хотя этот перечень не является исчерпывающим, он включает программы, представляющие общий интерес для всего региона Азии и Тихого океана, региона, в котором проживает более половины населения мира и где число проживающих в условиях абсолютной бедности выше, чем где бы то ни было. Тем не менее в бюджете по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов предусмотрено выделить на ЭСКАТО лишь 39 млн. долл. США, что довольно мало, учитывая масштабы потребностей региона и значительно меньше объема ресурсов, выделяемых для ЭКЛАК, ЭКА и даже для ЭСКЗА. Не ставя под сомнение распределение ресурсов, делегация Таиланда, тем не менее, хотела бы в ближайшее время рассмотреть с другими делегациями вопрос о возможности принятия дополнительных мер в пользу ЭСКАТО.

3. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба), касаясь основной программы 1 (Поддержание мира и безопасности, разоружение и деколонизация) и, в частности, программы 1 (Добрые услуги и установление мира, поддержание мира, исследования и сбор информации), говорит, что по причинам, изложенным в приложении I к документу A/C.5/45/42, делегация Кубы не может согласиться с включением в подпрограмму 1 понятия "установление мира".

4. Что касается подпрограммы 3 (Исследования и сбор информации), то указывается, что эта подпрограмма разработана в соответствии со статьями 98 и 99 Устава, а также резолюций 41/70, 41/213 и 44/164 Генеральной Ассамблеи. Делегация Кубы хотела бы, чтобы Секретариат уточнил, какова связь между резолюцией 41/213 и подпрограммой 3. Что касается резолюций 41/70 и 44/164 соответственно о массовых потоках беженцев и правах человека и массовом уходе, то делегация Кубы не понимает, почему они

/...

(Г-жа Гойкочева, Куба)

упомянуты в рамках этой подпрограммы. В пункте 7 резолюции 44/164 особо говорится о средствах по "предотвращению новых массовых потоков беженцев и перемещенных лиц". Таким образом, эти резолюции должны были бы упоминаться в рамках программ, в которых конкретно рассматриваются вопросы беженцев, а не в программе 1. Делегация Кубы хотела бы знать, каковы основания для включения этих мандатов в подпрограмму 3.

5. Г-н ВОДО (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам) напоминает, что Управление по исследованиям и сбору информации было создано в рамках реформ, предпринятых в осуществление резолюции 41/213, что объясняет упоминание этой резолюции в связи с подпрограммой 3.

6. Что касается вопроса о целесообразности упоминания мандата в отношении потоков беженцев в рамках подпрограммы 3, то этот вопрос поднимался в ходе прений в КПК. Если он правильно помнит, то КПК также высказал мнение, что этот мандат должен также быть упомянут в программе 3б, касающейся беженцев. Позднее он представит дальнейшие уточнения по данному вопросу.

7. Г-жа ГОЙКОЧЕВА (Куба), касаясь программы 3 (Политические вопросы и дела Генеральной Ассамблеи и секретариатское обслуживание), отмечает, что в документе A/45/6 (программа 3) неоднократно упоминаются консультации с неправительственными организациями. Она хотела бы получить подтверждение о том, что речь идет о неправительственных организациях, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете.

8. Что касается программы 4 (Специальные политические вопросы, опека и деколонизация), то она считает, что в документе A/45/6 (программа 4) в подпункте b пункта 4.2 следовало бы сохранить в первой строке слова "всех территорий", хотя КПК рекомендовал исключить слово "всех"; с другой стороны, делегация Кубы могла бы согласиться с заменой слова "зависимых" словом "несамоуправляющихся". В пунктах 4.8 и 4.11 упоминается точное количество самоуправляющихся территорий. Делегация Кубы считает предпочтительным не уточнять эту цифру и хотела бы знать, на основании каких критериев Специальный комитет 24 определял эту программу.

9. Г-н ВОДО (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам) отвечает, что в отношении программы 3 речь действительно идет о неправительственных организациях, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете; замечания КПК по данному вопросу содержатся в пункте 90 его доклада. Что касается замечаний делегации Кубы по программе 4, то КПК, как указывается в пункте 97 его доклада, действительно рекомендовал исключить слово "всех". Однако последнее слово остается за Пятым комитетом.

10. Наконец, также касаясь программы 4, он отмечает, что согласно пункту 97 доклада КПК Комитет посчитал необходимым особо упомянуть цифру 18, говоря о самоуправляющихся территориях. Однако и в этом вопросе последнее слово остается за Пятым комитетом.

11. Г-н КИЧЕН (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) говорит, что, будучи членом КПК, делегация Великобритании считает для себя обязательными рекомендации КПК так же, как и для других его членов. Что касается дееспособности документов или директив, относящихся к его работе, то в правиле 103.2, регулирующем вопросы планирования по программам, указывается, что при упоминании документа, принятого более пяти лет назад, необходимо обосновать эту ссылку; с другой стороны, когда речь идет о вопросах, вызывающих споры, то очевидно, что воплощение руководящих направлений в конкретные программы должно осуществляться в соответствии с формулой, приемлемой для всех государств-членов.

12. Г-жа ВЕРЕНГЕР (Бразилия), касаясь подпрограммы 1 (Установление мира) программы 1, напоминает, что представитель Венесуэлы предложил снять упоминание об установлении мира до тех пор, пока это понятие не будет четко определено и пока не будут уточнены документы, на которых оно основывается. Поскольку, как известно, среднесрочный план является основным направляющим фактором общей политики Организации, чрезвычайно важно до его принятия внести ясность во все его понятия. Представитель Соединенного Королевства упомянул о необходимости следовать рекомендациям КПК, однако полезно было бы напомнить, что Экономический и Социальный Совет принял среднесрочный план при том понимании, что он более подробно изучен в ходе сорок пятой сессии. Таким образом, задача проведения этого рассмотрения и представления своего мнения в последней инстанции возлагается на Пятый комитет. Поэтому, говоря о программе 1, делегация Бразилии предлагает исключить любое упоминание об установлении мира до тех пор, пока это понятие не будет уточнено. Что касается подпрограммы 3, то она хотела бы знать, на каких документах основаны мероприятия, перечисленные в подпунктах д-е пункта 1.20. Ведь кроме резолюции 41/213 единственными упомянутыми резолюциями являются резолюции 41/70 и 44/164, в которых рассматривается конкретный вопрос о беженцах. Ссылка на эти два документа должна содержаться только в программах 35 и 36, как подчеркнула представитель Кубы.

13. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба), касаясь замечаний, содержащихся в пункте 42 доклада КПК, отмечает, что представление с опозданием документов, касающихся рассматриваемых программ, помешало делегациям провести подробные консультации с правительствами их соответствующих стран. Кроме того, она напоминает, что после проведения сложных переговоров Экономический и Социальный Совет принял решение поддержать рекомендации КПК в отношении среднесрочного плана при том понимании, что обсуждение плана будет продолжено в рамках Генеральной Ассамблеи. Учитывая, с другой стороны, что в статье 3.14 положений, регулирующих вопросы планирования по программам, указывается, что Ассамблея имеет право принять, сократить, изменить или отклонить любую из предложенных в плане подпрограмм, делегация Кубы считает, что задача рассмотрения программ по существу и изучения решений КПК возлагается на Пятый комитет.

14. Г-н ОСЕЛЬЯ (Аргентина), касаясь программы 1, напоминает, что, помимо предложения Венесуэлы, представитель Марокко также предложил изменить название программ, с тем чтобы оно в большей степени соответствовало надлежащим положениям Устава.

15. Г-н КОННАЙ (Ирландия) говорит, что понятие "установление мира" предельно ясно для его делегации. Оно г.сается действий, осуществляемых в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций Генеральным секретарем и лицами, работающими под его руководством. Нельзя допускать, чтобы из-за проблемы терминологии терялась из виду важность вопроса. У делегации Ирландия нет готового решения, однако она не поддерживает идеи об исключении вызывающего споры термина из названия программы 1.

16. Г-жа ЭМЕРСОН (Португалия) так же, как и делегация Ирландии, считает, что суть вопроса важнее, чем проблема терминологии, которой уделяется слишком много времени. Данное в документе A/C.5/45/CRP.1 определение деятельности по установлению мира и оказанию добрых услуг как деятельность, проводимая Генеральным секретарем, в целях развития диалога и содействия заключению договоров и смягчению напряженности между сторонами спора, соответствует положениям Устава, и делегация Португалии не видит причин противодействия этому определению.

17. Г-н БОДО (Директор Отдела по планированию программы и составлению бюджета по программам) прежде всего в порядке информации напоминает предложенное делегацией Марокко на предыдущем заседании название на французском языке программы 1: "Добрые услуги, поддержание и установление мира и безопасности, сбор информации" - название, в котором четко разграничиваются три понятия. Директор Отдела также напоминает, что в документе A/C.5/45/CRP.1 содержатся дополнительные уточнения, запрошенные у Генерального секретаря Комитетом по программе и координации в связи с понятием "установление мира". Наконец, для делегации Бразилии он уточняет, что КПК в пункте 312 своего доклада [A/45/16 (часть I)] указал резолюции, которые должны быть упомянуты в связи с программой 36.

18. Г-н АБРАШЕВСКИЙ (Председатель Комитета по программе и координации) отмечает, что большое число вопросов, поднятых делегациями, уже было рассмотрено в ходе двух частей сессий Комитета, который указал свою позицию в своем докладе. Отвечая на вопрос делегации Бразилии, он подтверждает, что Экономический и Социальный Совет в пункте 4 своей резолюции 1990/83 поддержал соответствующие выводы и рекомендации Комитета при том понимании, что Генеральная Ассамблея более подробно изучит проект среднесрочного плана на своей сорок пятой сессии. На своей возобновленной сессии Совет, в частности, одобрил рекомендации и выводы Комитета по программам 45 и 31.

19. Наконец, Председатель Комитета считает, что, поскольку Совет принял решение направить Ассамблее доклад КПК и АКК о работе их совместных заседаний, Председатель Ассамблеи направит этот доклад Пятому комитету, который изучит его в рамках рассматриваемого пункта повестки дня.

20. Г-н ДУАЛЬТ (Мексика) говорит, что понятие установления мира не совсем ясно для его делегации, которая, в частности, не понимает, на каком мандате оно основывается и каковы последствия рассматриваемых мероприятий. Речь идет не только о проблеме терминологии. Необходимо поэтому проявлять большую осторожность и воздерживаться от нового толкования Устава. Делегация Мексики хотела бы знать, как Председатель намерен урегулировать этот вопрос.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает просить представителя Камеруна, г-на Томмо Монта, координировать консультации по данному вопросу с целью достижения ясного определения понятия установления мира. Он надеется, что все делегации будут готовы сотрудничать с ним.

22. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба) говорит, что, поскольку, учитывая важность вопроса, нельзя принимать поспешное решение, следует изучить проект среднесрочного плана по каждой программе в отдельности. Если ряд программ не вызывает никаких проблем, другие, наоборот, заслуживают глубокого изучения. Она одобряет выбор г-на Томмо Монте в качестве координатора неофициальных консультаций и просит Председателя представить Комитету рекомендации в отношении действий, которые следует предпринять в ближайшее время.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ не сомневается в том, что представитель Камеруна будет знать, как действовать, с тем чтобы успешно завершить консультации, и он готов уполномочить его посвятить этим консультациям несколько заседаний. Он предлагает делегациям высказать свои мнения по всем проблемам, затронутым в проекте среднесрочного плана.

24. Г-н ДИНУ (Румыния) несколько удивлен тем, что, несмотря на информированность о стоящих проблемах - поскольку Комитет по программе и координация уже посвятил много времени их обсуждению, в частности веской, - другие комитеты Генеральной Ассамблеи не представили свои замечания по данному вопросу Пятому комитету. Не желая возобновлять в Пятом комитете дискуссию, шансы завершения которой представляются неопределенными, делегация Румынии приветствует предложение о том, чтобы г-н Томмо Монте провел неофициальные консультации, в ходе которых, как следует надеяться, компетентные комитеты выскажут свои мнения.

25. Г-н ХАС (Германия) говорит, что его делегация также входит в "клуб недоумевающих делегаций", которые удивлены тем, что Специальный политический комитет не представил никаких замечаний по столь важной проблеме. Председатель мог бы обратиться к Председателю Специального политического комитета с изложением дилеммы, перед которой стоит Пятый комитет, и просить его Комитет представить рекомендации.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает сомнение в пользе такого шага, который он тем не менее считает возможным.

27. Г-н ЭТУКЕТ (Уганда), напоминая, что в начале рассмотрения пункта 119 его делегация подчеркнула пользу, которую представляли бы для Пятого комитета замечания других комитетов по проекту среднесрочного плана, считает, что Специальный политический комитет мог бы по крайней мере более подробно и ясно изложить понятие установления мира.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает убежденность в том, что благодаря работе и наличию доброй воли Пятый комитет придет к нужному решению.

29. Г-жа ВЕРЕНГЕР (Бразилия) поддерживает предложение Германии и хотела бы, чтобы Председатель дал более четкий ответ по данному вопросу. С другой стороны, она вновь повторяет просьбу в адрес Директора Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам по поводу программы 36.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он свяжется с Председателем Специального политического комитета, с тем чтобы попытаться убедить его вновь рассмотреть вопрос о понятии установления мира.

/...

31. Г-жа БЕРЕНГЕР (Бразилия) благодарит Председателя и считает, что это является наилучшим решением.

32. Г-н МОРДАК (Франция) также присоединяется к числу недоумевающих делегаций, которые удивлены тем, что комитеты, с которыми консультировались, не представили замечания по спорному вопросу. Делегация Франции выступает против подробного рассмотрения всех подпрограмм проекта среднесрочного плана. Считая, что Пятый комитет не может быть компетентным во всех технических областях, она поддерживает предложение Германии. Тем не менее она считает позитивным поручение г-ну Томмо Монту задачи проведения неофициальных консультаций.

33. Г-н ЭТУКЕТ (Уганда) говорит, что его делегация готова выполнять различные задачи, которые возложены на нее в Специальном политическом комитете и в Пятом комитете. В намерения его делегации, когда она просила запросить мнения различных комитетов в отношении среднесрочного плана, включая вопрос об установлении мира, входило содействовать работе Пятого комитета. Использование добрых услуг Председателя Пятого комитета и Председателя Специального политического комитета также будет способствовать облегчению этой деятельности, и делегация Уганды считает интересным предложение Германии.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что его первоначальная реакция на предложение Германии была продиктована предыдущим опытом. Председатели Пятого комитета часто направляли письма председателям других главных комитетов, и ответы были похожи на ответ Специального политического комитета. Несмотря на это, если есть такое желание, он свяжется с Председателем этого Комитета, с тем чтобы попытаться достичь договоренности.

35. Г-н КИНЧЕН (Соединенное Королевство) говорит, что для того, чтобы быть действительно полезными, замечания, представленные другими комитетами, должны отражать консенсус. Если Шестой комитет выразил общую позицию, то Третий комитет, наоборот, ограничивается тем, что обращает внимание на различные мнения. Вопросы, связанные с поддержанием мира, относятся не только к компетенции Специального политического комитета. Мнение по данному вопросу могут высказать и другие органы, например Шестой комитет. Поэтому, возможно, целесообразно расширить эти консультации.

ПУНКТ 123 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЪЕДИНЕННАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ГРУППА (A/C.5/45/L.4/Rev.1)

36. Г-н КУЛИК (заместитель Председателя), представляя пересмотренный текст проекта резолюции об Объединенной инспекционной группе (A/C.5/45/L.4/Rev.1), сообщает об изменениях, внесенных в первоначальный проект (A/C.5/45/L.4) после проведения неофициальных консультаций. Прежде всего, было принято решение перенести пункт 2 постановляющей части в преамбулу нового проекта в качестве третьего пункта. Во-вторых, в пункте 2а варианта на английском языке содержалась орфографическая ошибка, в связи с чем глагол "to make" следует заменить глаголом "to take". Наконец, бывший пункт 4 проекта L.4 был заменен принятым консенсусом текстом, и в пересмотренном варианте он стал пунктом 3.

37. Проект резолюции A/C.5/45/L.4/Rev.1 с внесенными в него устно заместителем Председателя поправками принимается без голосования.

38. Г-н КИНЧЕН (Соединенное Королевство) говорит, что в окончательном проекте резолюции не полностью отражен компромисс, который, как представляется, наметился на предыдущем этапе, но его делегация считает проект приемлемым. Он напоминает, что эффективность является важным условием работы любых административных подразделений Секретариата. Его делегация полагает, что Генеральный секретарь должным образом учтет это в обзоре, упомянутом в пункте 3 проекта резолюции.

Заседание закрывается в 12 ч. 10 м.